

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 27 (1937)

**Heft:** 1

**Artikel:** Tarantella Venezia

**Autor:** Böttcher, Max Karl

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-633520>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

„Ich übergebe dir hiemit feierlich einen Franken für das Kind“, seufzte der Student. Er klaubte das Geldstück aus der Westentasche. „Leg es an. Leg viel aus deiner Tasche dazu. Gib nichts aus, . . . so kann es in deinem achtzigsten Jahr . . .“

„Du Leichtfuß, Spaßvogel und Verschwender! Aber den Franken nehme ich, mir ist nichts zu klein und armselig.“

„Halt“, schreit der Beter. „Nein, ich habe ihn ja eben von Tante Clara geliehen bekommen! Ich muß ihn ja zurückgeben.“

„Nichts da, hol' du der Tante ein paar Kessel Kohlen aus dem Keller und verdien' ihn ab, den Franken, meine ich. Jetzt du, Basilius. Was willst du für dein zukünftiges Patenkind tun?“

„Gerade wollte ich dir etwas vorschlagen“, sagte der Bruder ernsthaft. „Ich will jede Woche von meinem Taschengeld zwanzig Centimes beiseitelegen.“

„Danke, Basilius! Was, das willst du tun? Du Lieber. Aber ich hätte nicht geglaubt . . .“

„Ja, bei mir liegen die Tugenden inwendig, damit ich sie nicht so leicht verliere.“

„Danke vielmals, vielmals, Brüderchen. Und jetzt, wer will mitkommen und das Kindchen holen helfen?“ Man einigte sich auf eine Rusine und eine Tante.

„Kind, Kind, wenn das nur gut geht“, sagte die Mutter.

„Es geht nie alles gut, Muttamidillerchen, das weißt du doch. Aber, daß ich dir keine Mühe machen werde, das kannst du mir glauben. Und denke doch, was so ein Kindchen Freude ins Haus bringen kann. Du wirst es lieb haben, Mutter.“

„Ich weiß nicht, ich kenne es ja gar nicht.“

Fortsetzung folgt.

## Tarantella Venezia

Kurzgeschichte von Max Karl Böttcher

Zu Ende der Reise- und Badesaison zu Benedig erlebten die letzten Gäste noch eine recht angenehme Sensation.

Vor dem weltberühmten Café Quadri auf Benedigs Markusplatz trat, wie aus dem Boden gewachsen, urplötzlich eine Tänzerin auf. Kein Mensch wußte, wer sie war, niemand kannte sie und niemand konnte sagen, woher sie kam, nur jeder, aber auch jeder, vom Präfekten bis zum letzten Karabinieri fühlte, daß diese gertenschlanke, blonde Tänzerin mit diesen gelösten, unirdischen, schwebenden Bewegungen etwas Besonderes, etwas Märchenschönes darstellte.

Irgend ein glutäugiger, sonnenbrauner, halbwüchsiger Bursche machte auf einer großen Konzertina-Harmonika heiß aufregende, ins Blut schlagende Musik und dazu tanzte das fremde, liebliche Geschöpf. Und wahrlich, keine schönere Bühne, denn dieser venezianische Kirchenplatz ist, konnte es auf dieser Erde geben, keine kostlicheren Theaterkulissen waren auf dieser Welt, denn diese Chiesa Santa Marco, denn dieser Torre dell' Orologio, der Uhrturm, denn diese Renaissance-Paläste vom Markusplatz.

Der Wirt vom Café Quadri wollte zuerst die Tänzerin von Karabiniere fortweisen lassen, denn es schien ihm dies Schauspiel seines weltberühmten Lokales unwürdig zu sein, doch als er merkte, daß sich die 500 Stuhlpätze vor seinem Hause im Nu füllten, sodaß die Eismaschine kaum schaffen konnte, was da Gelato bestellt und verzehrt wurde, da hub er ein Schmunzeln an, und obendrein wurde er doch auch hingrissen von dieser blonden, wunderholt tanzenden Elfe. Alles, alles, was sich zum Kehraus der Saison an der Adria auf dem riesigen Platz ein letztes Stelldeichein gab, Menschen aller Nationen der ganzen Welt, wurde von dieser tollen, wilden Musik gepackt und drängte, um zu sehen, was es gäbe. Und noch nie hatte einer die berühmte Tarantella venezia so hinreißend, so vollendet tanzen gesehen, wie heute, und tausend und tausend

Augen wurden fasziniert vom vollendet schönen Tanz dieser fremden, schönen Frau. — Plötzlich brach die Musik ab, die Tänzerin machte eine große Geste, die soviel wie Dank für die gezollte Aufmerksamkeit bedeutete, riß alsdann ihr seideses Mützchen vom blonden Haar und trippelte an der Menschenmauer entlang, dasselbe den Zuschauern mit betörendem Lächeln hinhaltend und Gaben heischend. 20-, 50-, 100- und 500-Lire-Scheine flogen nur so in das Mützchen, denn das Publikum gehörte zur Klasse der Reichen der Welt und man war zebefreudig und dankbar ob dieses kostlichen, unverhofften Genusses, den man eben erlebt hatte. Und jetzt, jetzt lachte das schöne Geschöpf glücklich auf und — verschwand im Nu im Torwege beim Café Quadri, hüpfte federnd die Uferstiege hinab, die zum Canal picolo führte. Dort harrte ihrer eine Gondel, die sie bestieg und wenig später war sie im Gewühl der schwarzen Barken verschwunden. Der braune Musikus aber, der Harmonikaspieler, wurde von vielen Menschen umringt und selbst der gewaltige Polizeichef, Signor Santorro trat zu ihm heran und alle, alle wollten wissen, wer die Tänzerin sei. Aber der Bursche rief ganz verängstigt immer nur: „Non lo so! Non lo so!“ d. h. Ich weiß es nicht! Ich weiß es nicht! Schließlich berichtete er dem Polizeipräfekten: „Ich saß mit meiner Harmonika auf den Stufen der Chiesa Santa Moisé, wußt Ihr, an der via 22 Marzo. Da kam die blonde Frau und sagte zu mir: Peppo — ich heiße aber gar nicht Peppo, ich heiße Lutgi — aber sie sagte Peppo, kannst du Musik machen, und als ich si, si (ja, ja) rief, gab sie mir ein 20 Lire Stück und befahl, ich solle mitkommen. Sie führte mich hierher zum Markusplatz und unterwegs sagte sie — ach, sie sprach so schlecht italienisch, wie alle fremden blonden Frauen — ich solle erst diesen Tanz spielen und dann jenen und dann die Tarantella Venezia und zuletzt einen English Walk und das tat ich nun und sie tanzte, Ihr habt es ja alle gesehen, und weiter weiß ich nichts!“

Aber bald sollte sich das Geheimnis lüften. Die Unbekannte war keine Geringere als Südamerikas berühmteste Tänzerin Irmela Castiliana, die für die Scala in Mailand engagiert war und einen Absteher nach Benedig gemacht hatte. Und wurde ihr Geheimnis gelüftet? — Als sie am Nachmittag des gleichen Tages wiederum so ganz improvisiert auftrat, aber diesmal draußen auf dem Lido vor dem Erzefior, dem größten Luxushotel der Welt und dort Unsummen einheimste und genau so schnell wieder verschwand wie früh vom Markusplatz, ließ sie der Polizeichef, dem man die neue Sensation telefonisch gemeldet hatte, verfolgen. Man entdeckte sie in einem kleinen Hause am Canal pontesecuro und überraschte sie, als sie gerade ihre erntzten Schäke vor den staunenden Augen einer bettelarmen Familie ausbreitete. „Signorina, Sie haben keine Lizenz zum öffentlichen Tanz! Und Sie zahlen keine Steuern!“ polterte der Polizeibeamte herein. Aber die Tänzerin ließ sich nicht erschrecken. „Sind in Italien Wohlstaten erlaubnis- und steuerpflichtig? Sehen Sie, alles Geld, das ich heute ertanze, gehört dieser armen Familie. Ihr Häuschen brannte vor zwei Tagen draußen in der Vorstadt Contiliano ab. Ich erfuhr ganz zufällig davon, als ich mit meinem Wagen durch das Dorf fuhr und brachte die Ohdachlosen hier in diesem Hause unter. Sie haben kein Heim, kein Brot, keinen Verdienst! Mir blutet das Herz über diesem Glend! Um zu helfen trat ich zweimal öffentlich auf. Ich habe zwar noch Urlaub und mein Arzt hat mir das Tanzen verboten, bis ich in Mailand auftrete, aber um Glend zu steuern fragt ein guter Mensch nicht nach Urlaub und Arzt, auch nicht nach Lizenz und Steuern. Und ich bemühe mich, ein guter Mensch zu sein! Melden Sie das Ihrem Chef! Ich heiße Irmela Castiliana, der brasilianische Konsul wird mich ausweisen!“

Die Abendblätter brachten dies kleine Intermezzo in Benedig in großer Aufmachung, und die begeisterten Venezianer wallfahrteten zu Hunderten vor das Grande Hotel nationale, woselbst die Castiliana Wohnung genommen hatte und brachten ihr rauschende Ovationen dar, schrien und tobten und batzen, herauszukommen und nochmals zu tanzen, aber Irmela blieb unsichtbar, sie war längst heimlich wieder abgereist. —